

王維《山居秋暝》

姓名：

空山新雨後，天氣晚來秋。明月松間照，清泉石上流。
竹喧歸浣女，蓮動下漁舟。隨意春芳歇，王孫自可留。

注釋

1. 暝(ㄇㄣˋ)：昏暗、幽暗，指日落，天色將晚。
2. 空山：空曠，空寂的山野。新：剛剛。
3. 清泉石上流：寫的正是雨後的景色。
4. 竹喧：竹林中笑語喧譁。喧：喧譁，這裏指竹葉發出沙沙聲響。浣(ㄅㄢˋ)女：洗衣服的姑娘。浣：洗滌衣物。
5. 隨意：任憑。春芳：春天的花草。歇：消散，消失。
6. 王孫：原指貴族子弟，後來也泛指隱居的人。留：居。王孫實亦自指。反映出無可無不可的襟懷。

語譯

新雨過後山谷裏空曠清新，深秋傍晚的天氣特別涼爽。
明月映照着幽靜的松林間，清澈的泉水在碧石上流淌。
竹林中少女喧笑洗衣歸來，蓮葉晃動處漁船輕輕搖盪。
春天的美景雖然已經消歇，眼前的秋景足以令人留連。

詩人故事

王維是一個重情重義，忠孝兩全的詩人。母親去世時，王維悲痛欲絕，《新唐書》上說他“柴毀骨立”，可見他對亡母是一種什麼樣的感情。後來王維唯一的弟弟王縉(ㄨㄣˋ)出任蜀州刺史，當時的蜀州地處偏遠，王維不願讓弟弟孤身遠行，就給皇帝上表說：“我弟弟和我相比有五大優點，現在他出任遠方，我卻恬居高位，這讓我心中不安。希望陛下把我的弟弟調回京城任職，而我本人願意棄官不做，歸隱田園。”按說王維這種私心應該受到其他官員的彈劾，可世人感動於他的兄弟之情，都很理解他的行爲。

賞析

《山居秋暝》是唐代詩人王維的作品。此詩描繪了秋雨初晴後傍晚時分山村的旖旎風光和山居村民的淳樸風尚，表現了詩人寄情山水田園並對隱居生活怡然自得的滿足心情，以自然美來表現人格美和社會美。全詩將空山雨後的秋涼，松間明月的光照，石上清泉的聲音以及浣女歸來竹林中的喧笑聲，漁船穿過荷花的動態，和諧完美地融合在一起，給人一種豐富新鮮的感受。它像一幅清新秀麗的山水畫，又像一支恬靜優美的抒情樂曲，體現了王維詩中有畫的創作特點。

(以上資料來源：<https://bit.ly/3Sgq0GM>)

補充

1. 襟懷：胸襟懷抱。【例】他的襟懷寬大，從不與人斤斤計較。
2. 流淌(ㄌㄨˋ ㄌㄨˊ)：流動。【例】每一次淚水流淌的經驗，都會是我們成長的養分。
3. 消歇：滅絕、停止。
4. 柴毀骨立：因喪痛過度，瘦如枯枝。
5. 上表：向天子進呈奏章。
6. 恬：坦然、安適。如：「恬適」、「恬靜」、「恬然」、「恬不知恥」。
7. 恬不知恥：犯了過錯卻安然不以為羞恥。

【例】惹出這麼大的麻煩，他卻一副事不關己的樣子，真是恬不知恥！

8. 彈劾(ㄊㄢˊ ㄏㄜˊ)：監察機關或民意機關，糾舉違法失職的官員，並追究其法律責任的行動，稱為「彈劾」。

【例】針對這一件弊案，監察院已經提案彈劾相關失職人員。

9. 旖旎(-ㄩˇ ㄣˇ)：柔和美好的樣子。【例】風光旖旎、丰姿旖旎
10. 淳樸：敦厚樸實。

【例】鄉村優美的景致和淳樸的民風，讓人捨不得離去。

11. 風尚：風氣和習尚。習尚：長期形成的習俗風尚。
12. 怡然自得：欣悅而自覺滿足的樣子。

【例】顏回一簞食、一瓢飲，生活在陋巷中，還是怡然自得，守道好學。

13. 和諧：
 - 配合得適當、協調。【例】音調和諧
 - 和睦融洽。【例】厲行法治，遏止暴力，才能建立和諧的社會。
14. 恬靜：淡泊安靜。【例】他過慣了恬靜的生活，不喜歡都市忙亂的步調。